

# FROM THE PASTOR'S DESK

Sunday, March 8, 2026

Dear Families and Friends,

I would like to share the Lenten Message of the Holy Father, Leo XIV (Part I)

## ***“Listening and Fasting: Lent as a Time of Conversion”***

Dear brothers and sisters,

Lent is a time in which the Church, guided by a sense of maternal care, invites us to place the mystery of God back in the center of our lives, in order to find renewal in our faith and keep our hearts from being consumed by the anxieties and distractions of daily life.

Every path towards conversion begins by allowing the word of God to touch our hearts and welcoming it with a docile spirit. There is a relationship between the world, our acceptance of it and the transformation it brings about. For this reason, the Lenten journey is a welcome opportunity to heed the voice of the Lord and renew our commitment to following Christ, accompanying him on the road to Jerusalem, where the mystery of his passion, death and resurrection will be fulfilled.

### ***Listening***

This year, I would first like to consider the importance of making room for the word through *listening*. The willingness to listen is the first way we demonstrate our desire to enter into relationship with someone.

In revealing himself to Moses in the burning bush, God himself teaches us that listening is one of his defining characteristics: “I have observed the misery of my people who are in Egypt; I have heard their cry” (*Ex 3:7*). Hearing the cry of the oppressed is the beginning of a story of liberation in which the Lord calls Moses, sending him to open a path of salvation for his children who have been reduced to slavery.

Our God is one who seeks to involve us. Even today he shares with us what is in his heart. Because of this, listening to the word in the liturgy teaches us to listen to the truth of reality. In the midst of the many voices present in our personal lives and in society, Sacred Scripture helps us to recognize and respond to the cry of those who are anguished and suffering. In order to foster this inner openness to listening, we must allow God to teach us how to listen *as he does*. We must recognize that “the condition of the poor is a cry that, throughout human history, constantly challenges our lives, societies, political and economic systems, and, not least, the Church.”<sup>[1]</sup>

... to be continued

***Fr. Andrew C. Nguyen***

Pastor

# THƯ CHA CHÍNH XỨ

Chủ nhật, ngày 8 tháng 3 năm 2026

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Tôi xin chia sẻ Thông điệp Mùa Chay của Đức Thánh Cha Leo XIV (Phần I)

## **“Lắng nghe và Ăn chay: Mùa Chay là thời gian hoán cải”**

Anh chị em thân mến,

Mùa Chay là thời gian mà Giáo hội, được hướng dẫn bởi lòng thương xót của người mẹ, mời gọi chúng ta đặt màu nhiệm Thiên Chúa trở lại trung tâm cuộc sống, để tìm thấy sự đổi mới trong đức tin và giữ cho tâm hồn mình không bị nhấn chìm bởi những lo lắng và xao nhãng của cuộc sống hằng ngày.

Mọi con đường hoán cải đều bắt đầu bằng việc để cho Lời Chúa chạm đến tâm hồn chúng ta và đón nhận Lời ấy với một tinh thần ngoan ngoãn. Có một mối liên hệ giữa thế gian, sự chấp nhận thế gian của chúng ta và sự biến đổi mà nó mang lại. Vì lý do này, hành trình Mùa Chay là một cơ hội đáng hoan nghênh để lắng nghe tiếng Chúa và đổi mới cam kết của chúng ta trong việc theo Chúa Kitô, cùng đồng hành với Ngài trên con đường đến Giêrusalem, nơi màu nhiệm khổ nạn, cái chết và sự phục sinh của Ngài sẽ được hoàn thành.

### **Lắng Nghe**

Năm nay, trước hết tôi muốn xem xét tầm quan trọng của việc dành chỗ cho Lời Chúa qua việc lắng nghe. Sự sẵn lòng lắng nghe là cách đầu tiên chúng ta thể hiện mong muốn thiết lập mối quan hệ với người khác.

Khi hiện ra với Môi-se trong bụi cây cháy, chính Thiên Chúa dạy chúng ta rằng lắng nghe là một trong những đặc tính nổi bật của Ngài: “Ta đã thấy sự khốn khổ của dân Ta ở Ai Cập; Ta đã nghe tiếng kêu than của chúng” (Xh 3:7). Nghe tiếng kêu than của người bị áp bức là khởi đầu của một câu chuyện giải thoát, trong đó Chúa gọi Môi-se, sai ông đi mở đường cứu rỗi cho con cái Ngài, những người đã bị đẩy vào cảnh nô lệ.

Thiên Chúa của chúng ta là Đấng luôn tìm cách kết nối với chúng ta. Ngay cả ngày nay, Ngài vẫn chia sẻ với chúng ta những gì trong lòng Ngài. Vì vậy, việc lắng nghe Lời Chúa trong Phụng vụ dạy chúng ta lắng nghe chân lý của hiện thực. Giữa vô vàn tiếng nói hiện diện trong đời sống cá nhân và xã hội, Kinh Thánh giúp chúng ta nhận ra và đáp lại tiếng kêu than của những người đang khốn khó và khổ đau. Để nuôi dưỡng sự cởi mở nội tâm này đối với việc lắng nghe, chúng ta phải để Thiên Chúa dạy chúng ta cách lắng nghe như Ngài. Chúng ta phải nhận ra rằng “tình trạng của người nghèo là một tiếng kêu than mà xuyên suốt lịch sử loài người, liên tục thách thức cuộc sống, xã hội, hệ thống chính trị và kinh tế của chúng ta, và, không kém phần quan trọng, Giáo hội.”

... còn tiếp

*Lm. Phêrô Nguyễn Chí Thông*

Chánh xứ

# MENSAJE DE NUESTRO PARROCO

Domingo 8 de marzo, 2026

Estimadas Familias y Amigos:

Me gustaría compartir el Mensaje de Cuaresma del Santo Padre, León XIV (Parte I).

## *"Escuchar y ayunar. La Cuaresma como tiempo de conversión"*

Queridos hermanos y hermanas:

La Cuaresma es el tiempo en el que la Iglesia, con solicitud maternal, nos invita a poner de nuevo el misterio de Dios en el centro de nuestra vida, para que nuestra fe recobre su impulso y el corazón no se disperse entre las inquietudes y distracciones cotidianas.

Todo camino de conversión comienza cuando nos dejamos alcanzar por la Palabra y la acogemos con docilidad de espíritu. Existe, por tanto, un vínculo entre el don de la Palabra de Dios, el espacio de hospitalidad que le ofrecemos y la transformación que ella realiza. Por eso, el itinerario cuaresmal se convierte en una ocasión propicia para escuchar la voz del Señor y renovar la decisión de seguir a Cristo, recorriendo con Él el camino que sube a Jerusalén, donde se cumple el misterio de su pasión, muerte y resurrección.

### ***Escuchar***

Este año me gustaría llamar la atención, en primer lugar, sobre la importancia de dar espacio a la Palabra a través de la escucha, ya que la disposición a escuchar es el primer signo con el que se manifiesta el deseo de entrar en relación con el otro.

Dios mismo, al revelarse a Moisés desde la zarza ardiente, muestra que la escucha es un rasgo distintivo de su ser: «Yo he visto la opresión de mi pueblo, que está en Egipto, y he oído los gritos de dolor» (Ex 3,7). La escucha del clamor de los oprimidos es el comienzo de una historia de liberación, en la que el Señor involucra también a Moisés, enviándolo a abrir un camino de salvación para sus hijos reducidos a la esclavitud.

Es un Dios que nos atrae, que hoy también nos conmueve con los pensamientos que hacen vibrar su corazón. Por eso, la escucha de la Palabra en la liturgia nos educa para una escucha más verdadera de la realidad.

Entre las muchas voces que atraviesan nuestra vida personal y social, las Sagradas Escrituras nos hacen capaces de reconocer la voz que clama desde el sufrimiento y la injusticia, para que no quede sin respuesta. Entrar en esta disposición interior de receptividad significa dejarnos instruir hoy por Dios para escuchar como Él, hasta reconocer que “la condición de los pobres representa un grito que, en la historia de la humanidad, interpela constantemente nuestra vida, nuestras sociedades, los sistemas políticos y económicos, y especialmente a la Iglesia”.

... Continuará

***Padre Andrew C. Nguyen***

Párroco